

# Capítulo

## 3

# Telecomunicaciones

## Objetivos

In this chapter you will learn to:

- ❖ talk about computers, e-mail, the Internet, faxes, and telephones
- ❖ talk about past habitual and routine actions
- ❖ describe people and events in the past
- ❖ make and receive telephone calls in Spanish



Ernesto Bertani *Nueva visión*





## SUNSHINE STATE STANDARDS

This chapter is all about telecommunications in today's world. The material in the chapter will address the Sunshine State Standards listed below.

- FL.A.1.2.1** express likes or dislikes regarding various objects, categories, people, and events present in the everyday environment.
- FL.A.1.2.3** recognize and appropriately use oral syntax (grouping of words into sentences and phrases) and inflection in spoken target language.
- FL.A.1.3.1** exchange information with peers and familiar adults orally and in writing about topics of common interest and about the target culture (e.g., personal relationships, events in the past, or academic and cultural interests).
- FL.A.1.3.3** use appropriate vocabulary and cultural expressions to express the failure to understand a message and to request additional information (i.e., understand how to bridge gaps in communication in the target language).
- FL.A.2.2.1** give and understand written and verbal instructions, using known, verbal patterns in the target language.
- FL.A.2.2.2** answer or formulate questions about a variety of media experiences produced in the target language (e.g., video, radio, television, songs, or computer programs).
- FL.A.2.2.3** organize information in spoken or written form about a variety of topics of academic and cultural interest (e.g., by making lists, categorizing objects, or organizing concepts).
- FL.A.2.2.5** comprehend and respond to oral messages (e.g., personal anecdotes or narratives) based on familiar themes and vocabulary.
- FL.A.2.2.7** recognize the multiple ways in which an idea may be expressed in the target language and use them appropriately.
- FL.A.2.3.4** recognize the relationship between verbal and nonverbal signals in communication, while listening to a live speaker of the target language or while viewing and listening to a mass-media product (i.e., film, video, or concert).
- FL.A.3.2.1** describe important people (e.g., family members and friends) and objects present in his or her everyday environment and in school.
- FL.A.3.2.2** provide information in spoken or written form on a variety of topics of popular and cultural interest (provide, e.g., descriptions, expressions of opinion, appreciation, and analysis).
- FL.A.3.2.3** give responses in spoken or written form (e.g., answering simple questions, formulating questions, and making simple statements) to age-appropriate stories, poems or other literature, songs, films, or visual works.
- FL.A.3.3.1** write various types of texts (e.g., simple letters and essays) for a defined audience (e.g., teacher, peers, or pen pal) about topics of personal interest or experience (in terms of, e.g., ideas, opinions, attitudes, and feelings).
- FL.A.3.4.1** effectively communicate orally in the target language regarding a past, present, or future event.
- FL.B.1.2.2** identify patterns of behavior and the values, beliefs, or viewpoints typical of children in the target culture.
- FL.B.1.3.1** use appropriate verbal and nonverbal communication for daily activities with peers and adults.
- FL.B.1.3.3** recognize simple themes, ideas, or viewpoints on social behavior or social interaction in various settings (e.g., school, family, and immediate community).
- FL.B.1.3.4** identify and discuss various aspects of the target culture (e.g., educational systems or institutions, means of transportation, and various rules).

# Especially for Florida Students

- FL.C.1.2.2** use target-language vocabulary or concepts to reinforce knowledge of a related topic studied in another class (e.g., geographical place names, parts of the body, or basic mathematical operations).
- FL.C.2.2.3** express knowledge of real objects and media intended for same-age native speakers in the target language and identify the major elements of the source material (e.g., what it is, why peers use it, and where it might be found).
- FL.C.2.2.4** restate and share information acquired from written texts in the context of a group discussion.
- FL.D.1.2.2** recognize the similarities and differences between his or her native language and the target language in terms of the pronunciation, alphabet, and forms of written expression.
- FL.D.1.4.1** know elements of the target language that signify time, and the similarities and differences between comparable linguistic markers in the target language and in his or her own language.
- FL.E.1.2.2** demonstrate an awareness of employment possibilities (and other applications) for those who are able to master the target language.
- FL.E.1.4.1** understand that knowing more than one language allows people to function effectively in multilingual communities.



## TIPS FOR SUCCESS

Review the Study Tips below to help you succeed on the Sunshine State Standards identified.

## Vocabulario

### PALABRAS 1 (pages 60–63)

- When studying the vocabulary on your own, be sure to pronounce the words orally. Then read them silently, always concentrating on the illustration to ascertain meaning. **FL.C.1.2.2**
- When you think you are quite familiar with the new words, cover up the Spanish and see what you can say about each illustration on your own. **FL.A.3.2.3; FL.C.1.2.2**
- If you are studying at home with a classmate or person who knows Spanish, you can do Activities 4–6 on page 63 together. **FL.A.2.2.1; FL.A.2.2.2**

## Estructura

### Imperfecto de los verbos en -ar (pages 68–70)

- Take the verb **tomar** and write out the complete conjugation at least once. **FL.A.1.2.3**
- To test your ability to use these new endings, try to do Activity 14 without having to look up any of the endings, that is to say without having to refer to the verb charts on page 68. **FL.A.1.2.3**

### Usos del imperfecto (pages 74–75)

- Concentrate on the fact that this tense, the imperfect, is used to describe or reminisce about the past. It is not used to describe what happened in the past. **FL.D.1.4.1**

## Conversación

(page 76)

- Try to answer the questions that follow without looking up the answers in the conversation. **FL.A.2.2.5; FL.A.3.2.3**

For tips to help you address the Sunshine State Standards, see the Study Tips for Chapter 3 on pages H19 and H20 at the back of your textbook.



Starfish



## La computadora

la computadora,  
el ordenador

el monitor, la pantalla



el teclado

el ratón

la impresora



el disco  
compacto

FLORIDA

Use your **Student Works**™  
CD for more practice.



La muchacha prende la  
máquina.



Ella mete un CD en la  
ranura.



Ella usa la computadora  
para hacer las tareas.  
Ella entra los datos.



La muchacha no pierde los  
datos porque los guarda.



Después se comunica con  
los amigos.  
Usa el correo electrónico.



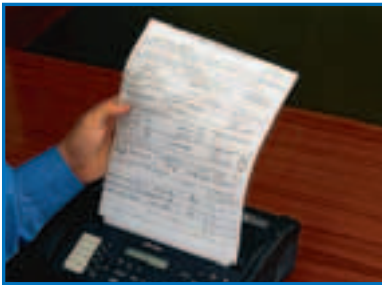
Cuando termina, ella apaga  
la máquina y saca el CD.



## El fax, El facsímil



El señor manda el documento por fax.



Él mete el documento boca arriba.  
No lo mete boca abajo.



el botón

Él pulsa el botón.



Él transmite el documento.

# ¿Qué palabra necesito?

FL.A.3.2.2 (I)

1

## ¿Usas una computadora?

Contesten personalmente.

1. ¿Sabes usar una computadora?
2. ¿Cuáles son tres partes de la computadora?
3. El monitor, ¿es de color o blanco y negro?
4. ¿Usas el correo electrónico?
5. ¿Con quién te comunicas por correo electrónico?
6. ¿Haces tus tareas en la computadora?
7. ¿Para qué clase o clases usas la computadora?
8. ¿Usas Internet?
9. ¿Tienes CD-ROM?
10. ¿Cuál es tu juego favorito en la computadora?



Caracas, Venezuela



FL.A.2.2.3 (M)

2

## Los pasos a seguir Pongan las oraciones en orden lógico.

1. Meto un CD en la ranura.
2. Entro los datos.
3. Prendo la computadora.
4. Saco el CD.
5. Apago la máquina.
6. Guardo los datos.

3

## Historieta En la oficina

Contesten según la foto.



1. ¿Qué quiere hacer la señorita?
2. ¿Usa la señorita la máquina de fax o la computadora?
3. ¿Está prendida la máquina?
4. ¿Cómo mete el documento, boca arriba o boca abajo?
5. ¿Qué pulsa ella?

FL.A.1.3.3 (I)

FL.A.2.2.1 (I)

4

### ¿Cómo uso la computadora?

Un(a) alumno(a) de Latinoamérica quiere aprender a usar tu computadora.

Explícale. Si él o ella no entiende, te va a hacer unas preguntas. Contéstalas.



FL.A.1.3.3 (I)

FL.A.2.2.1 (I)

5

### ¿Cómo mando un fax?

Tú y tu compañero(a) están trabajando en una oficina. Tú sabes usar la máquina de fax, pero tu compañero(a), no. Explícale. Si él o ella no entiende, te va a hacer unas preguntas. Contéstalas.



FL.A.1.3.1 (I)

FL.A.2.2.2 (M)

6

### Programas de software

Con un(a) compañero(a), hablen de cómo pasan el tiempo en la computadora. ¿Juegan mucho o hacen las tareas? Discutan los programas de software que ustedes usan. ¿Son los mismos o no? Luego miren la siguiente pantalla de la computadora. Discutan lo que ven en el monitor. Decidan si consideran útil tal programa.



For more information about computers and search engines in the Spanish-speaking world, go to **Web Explore** on the Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).



### El teléfono

Hola, Paco. Habla María.  
¿Dónde estás? ¿Me puedes  
llamar esta tarde? Gracias.

dejar un mensaje



la guía telefónica

la ranura



el auricular



el teléfono celular

el prefijo de país

(34) 952 822-5364

la clave de área

el número de teléfono



el teclado

la tecla

**Nota** Un aparato is usually a device like a telephone or an appliance; una máquina is usually something more complex, like a computer.

el teléfono público



Rafael va a hacer una llamada telefónica.



Él descuelga el auricular.



Él introduce la tarjeta telefónica.  
No introduce una moneda.



Él espera el tono.



Cuando oye el tono,  
él marca el número.



El teléfono suena.



Cuando yo estaba en Madrid, vivía en  
una residencia para estudiantes.

¿Está Alicia?

De Rafael.

Sí, está. ¿De  
parte de quién?

Un momento,  
por favor.



La hermana de su amiga contesta.



Yo llamaba a mis padres a menudo  
(con frecuencia).  
Yo siempre quería hablar mucho. Pero  
las llamadas largas costaban mucho.  
Eran muy caras.

# ¿Qué palabra necesito?

FL.A.1.3.1 (I)

## 7 Historieta Una llamada telefónica

Contesten.



1. ¿El muchacho hace la llamada desde un teléfono público o con un teléfono celular?
2. ¿Es un teléfono celular o de botones?
3. ¿Qué tiene que esperar antes de marcar el número?
4. Si no sabe el número, ¿dónde puede buscar el número?
5. Si no es un número local, ¿qué tiene que marcar primero?
6. Y si es una llamada a un país extranjero, ¿qué tiene que marcar?



Lima, Perú

## 8 Aparatos y máquinas Escojan.

1. Las computadoras y los teléfonos públicos tienen \_\_\_\_.  
a. ranuras    b. teclas    c. monitores
2. Si una persona no está en casa cuando llamas, puedes dejar un mensaje en el \_\_\_\_.  
a. teclado    b. auricular    c. contestador automático
3. Cuando estás en un coche o cuando no estás cerca de un teléfono público, puedes usar un teléfono \_\_\_\_.  
a. automático    b. celular    c. electrónico
4. Para usar cualquier máquina eléctrica, primero tienes que \_\_\_\_ la máquina.  
a. prender    b. apagar    c. marcar
5. Y cuando terminas, tienes que \_\_\_\_ la máquina.  
a. esperar    b. meter    c. apagar



For more practice using words from **Palabras 1** and **Palabras 2**, do Activity 3 on page H4 at the end of this book.

FL.A.1.2.3 (I)

FL.A.1.3.1 (M)

9

## Historieta Linda, la americanita en Madrid

Contesten.



1. ¿Dónde vivía Linda cuando era alumna en Madrid? (en una residencia para estudiantes)
2. ¿Cuándo llamaba a sus padres? (a menudo)
3. ¿Quién siempre contestaba el teléfono? (su madre)
4. ¿Quería hablar mucho Linda? (sí, siempre)
5. ¿Hablaban mucho Linda y su madre? (sí)
6. ¿Costaban mucho las llamadas cortas? (no, largas)
7. ¿Cómo eran las llamadas largas? (caras)



Madrid, España



Puerta del Sol, Madrid

FL.B.1.3.1 (I)

10

**Un número equivocado** Llamas a un(a) amigo(a) por teléfono, pero otra persona (tu compañero[a]) contesta y dice que tu amigo(a) no vive allí. Dile a la persona el número que marcaste. La persona va a decir que el número es correcto, pero la clave de área, no, y te va a dar la clave de área correcta.



- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. (201) 899-6645 Felipe / (301) | 3. (917) 356-3223 Tomás / (817) |
| 2. (513) 371-8302 Andrea / (313) | 4. (516) 384-1475 Inés / (517)  |

FL.A.2.2.1 (I)

FL.B.1.3.1 (I)

11

**¿Cómo lo hago?** Estás en Madrid y quieres hacer una llamada telefónica. No sabes usar el teléfono público que está en la calle. Le pides ayuda a una persona en la calle (tu compañero[a]). Le preguntas a la persona cómo hacer la llamada. Él o ella te va a explicar lo que tienes que hacer.





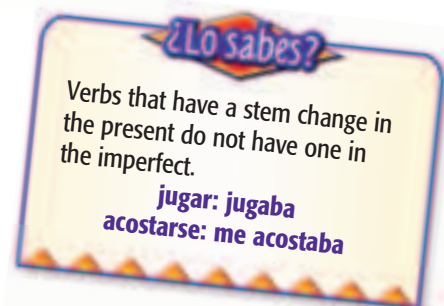
## Imperfecto de los verbos en -ar

### Talking about habitual past actions

FLORIDA

Use your **Student Words** CD for more practice.

1. In Spanish there are two simple past tenses. The preterite tense, which you have already learned, is used to state an action that began and ended at a specific time in the past. The other simple past tense is the imperfect.
2. The imperfect tense is used to describe a habitual or repeated action in the past. The exact times when the action began and ended are not important. These are the forms of regular -ar verbs in the imperfect.



| INFINITIVE         | tomar     | llamar     | ENDINGS |
|--------------------|-----------|------------|---------|
| STEM               | tom-      | llam-      |         |
| yo                 | tomaba    | llamaba    | -aba    |
| tú                 | tomabas   | llamabas   | -abas   |
| él, ella, Ud.      | tomaba    | llamaba    | -aba    |
| nosotros(as)       | tomábamos | llamábamos | -ábamos |
| vosotros(as)       | tomabais  | llamabais  | -abais  |
| ellos, ellas, Uds. | tomaban   | llamaban   | -aban   |

Carlos siempre se levantaba temprano.  
Él tomaba el bus escolar a las siete.  
El bus llegaba a la escuela a las siete y media.  
Algunos muchachos caminaban a la escuela.  
Todos los alumnos entraban en clase a las ocho.



San Juan, Puerto Rico

# ¿Cómo lo digo?

FL.D.1.4.1 (M)

## 12 Historieta Carlota iba a la escuela. Contesten.



1. ¿Carlota se levantaba tarde o temprano todos los días?
2. ¿Carlota caminaba a la escuela o tomaba el bus?
3. ¿A qué hora llegaba a la escuela?
4. ¿Todos los alumnos caminaban a la escuela?
5. ¿A qué hora entraban todos a clase?

FL.A.3.2.1 (M)

FL.D.1.4.1 (M)

## 13 Historieta En el primer grado Contesten.



1. En el primer grado, ¿tú caminabas a la escuela?
2. ¿Cómo se llamaba tu maestro(a) de primer grado?
3. ¿Qué estudiabas en el primer grado?
4. ¿Tomabas el almuerzo en casa o en la escuela?
5. ¿Dónde estaba tu escuela?
6. ¿A qué hora terminaban las clases?
7. ¿Qué te gustaba hacer por la tarde?
8. ¿Con quién jugabas?



## 14 Historieta La oficina de Carmen Completen con el imperfecto.

Todos los veranos Carmen 1 (trabajar) en una oficina. La oficina 2 (estar) en la ciudad. Más de treinta personas 3 (trabajar) allí. Carmen 4 (tomar) el tren para ir a la ciudad. El tren 5 (llegar) a las ocho. Carmen 6 (caminar) de la estación a la oficina. Carmen 7 (usar) una computadora. Ella 8 (entrar) datos y los 9 (revisar). Ella también 10 (mandar) copias de documentos por fax. A las doce, Carmen y sus amigas 11 (tomar) el almuerzo. A las cinco, ellas 12 (terminar) de trabajar. Entonces Carmen 13 (apagar) las máquinas y 14 (regresar) a su casa.



Paseo de la Reforma,  
la Ciudad de México, México

15

## El verano pasado

Mira la lista de palabras. Escoge una y pregúntale a tu compañero(a) si hacía eso con frecuencia durante el verano. Luego cambien de rol. Siguen hasta terminar con la lista.



nadar

comprar helados

tomar el sol

jugar tenis

trabajar

estudiar

viajar

acostarse tarde

levantarse tarde

escuchar discos

mirar la tele



## Imperfecto de los verbos en -er e -ir

### Talking about habitual past actions

- The imperfect tense forms of regular -er and -ir verbs are identical.

| INFINITIVE         | leer    | comer    | escribir    | vivir    | ENDINGS |
|--------------------|---------|----------|-------------|----------|---------|
| STEM               | le-     | com-     | escrib-     | viv-     |         |
| yo                 | leía    | comía    | escribía    | vivía    | -ía     |
| tú                 | leías   | comías   | escribías   | vivías   | -ías    |
| él, ella, Ud.      | leía    | comía    | escribía    | vivía    | -ía     |
| nosotros(as)       | leíamos | comíamos | escribíamos | vivíamos | -íamos  |
| vosotros(as)       | leíais  | comíais  | escribíais  | vivíais  | -íais   |
| ellos, ellas, Uds. | leían   | comían   | escribían   | vivían   | -ían    |

- The imperfect of hay is había.

No había papel en el fax.

No había mensajes en el contestador automático.

### ¿Te acuerdas?

Remember that verbs that have a stem change in the present do not have one in the imperfect.

querer: quería  
volver: volvía

## ¿Cómo lo digo?

16

## Cuando yo tenía doce años... Contesten.



- Cuando tenías doce años, ¿dónde vivías?
- ¿A qué escuela asistías?
- ¿Tenías muchos amigos?
- ¿Podías hablar español?
- ¿Sabías usar una computadora?
- ¿Leías muchos libros?
- ¿Tenías que estudiar mucho?

**¿Qué hacía la gente en la oficina?** Contesten según los dibujos.



1. ¿Qué hacía la señorita Flores?



2. ¿Qué hacían los señores?



3. ¿Qué hacía Eugenio?



4. ¿Qué hacía Teresita?



5. ¿Qué hacían ustedes?



6. ¿Qué hacías tú?

**Historieta Las amiguitas de Ramona** Completen.

Cuando Ramona 1 (tener) cuatro años, ella 2 (vivir) en el campo. Los padres de Ramona 3 (tener) una hacienda con muchos animales. Ramona 4 (divertirse) mucho en el campo. Ella 5 (tener) muchas amiguitas imaginarias. Ella les 6 (servir) café a sus amiguitas. Las amigas la 7 (querer) mucho a Ramona. Los padres no 8 (poder) ver a las amiguitas, pero ellos 9 (saber) que, para Ramona, las amiguitas sí 10 (existir). Y Ramona nunca 11 (aburrirse).



En el campo, Casares, España

FL.A.3.4.1 (I)

19

**Entrevista** Prepara una entrevista con tu profesor o profesora de español (tu compañero[a]). Entre otras cosas, tú quieres saber algo de su vida cuando asistía a la escuela secundaria. ¡Usen la imaginación!



## Imperfecto de los verbos ser e ir

### Talking about habitual past actions

The verbs **ser** and **ir** are irregular in the imperfect tense.

| INFINITIVE         | ser    | ir     |
|--------------------|--------|--------|
| yo                 | era    | iba    |
| tú                 | eras   | ibas   |
| él, ella, Ud.      | era    | iba    |
| nosotros(as)       | éramos | íbamos |
| vosotros(as)       | erais  | ibais  |
| ellos, ellas, Uds. | eran   | iban   |

¿Lo sabes?

**Ver** is also considered irregular in the imperfect tense.

**veía, veías...**

## ¿Cómo lo digo?

FL.A.3.2.1 (I)

20

**Historieta** En la primaria

Contesten.

1. ¿Quiénes eran tus amigos?
2. ¿Adónde iban tus amigos por la tarde?
3. ¿Adónde iban ustedes los sábados?
4. ¿Quién era tu profesor(a) de español?
5. ¿Cómo ibas a la escuela?
6. ¿Quiénes eran tus maestros favoritos?



Estepona, España

## 21 Historieta Buenos amigos

Completen con la forma correcta de **ser** o **ir**.

Cuando Maribel y Paco 1 jóvenes, 2 muy buenos amigos. Ellos 3 a la escuela juntos. Ellos 4 a comer juntos. Maribel no 5 muy buena alumna, pero ella 6 excelente atleta. Y Paco no 7 buen atleta, pero 8 excelente alumno. Maribel 9 a casa de Paco para hacer la tarea con él. Los dos muchachos 10 al gimnasio donde Maribel le enseñaba a Paco a hacer los ejercicios. Todo el mundo decía que los dos 11 a ser buenos amigos para siempre.



Málaga, España

FL.A.1.3.1 (I)

FL.A.3.2.1 (I)

22

**Los maestros de cuarto y quinto** Dile a tu compañero(a) cómo eran tus maestros(as) de cuarto y quinto grado. Tu compañero(a) va a hacer lo mismo. Después digan quiénes eran y cómo eran sus buenos(as) amigos(as) en esos grados.



Una clase de primaria



## Usos del imperfecto

### Describing things in the past

In addition to expressing repeated, habitual actions or events in the past, the imperfect is used to describe persons, places, objects, events, weather, and time in the past.

|                       |                                         |
|-----------------------|-----------------------------------------|
| APPEARANCE            | Victoria era alta y fuerte.             |
| AGE                   | Tenía dieciséis años.                   |
| PHYSICAL CONDITION    | Estaba cansada.                         |
| EMOTIONAL STATE       | Pero estaba muy contenta.               |
| ATTITUDES AND DESIRES | Ella quería ganar el campeonato.        |
| LOCATION              | Todos los equipos estaban en la cancha. |
| DATE                  | Era el ocho de octubre.                 |
| TIME                  | Eran las cuatro de la tarde.            |
| WEATHER               | Hacía bastante frío.                    |



## ¿Cómo lo digo?

### 23 Victoria la victoriosa Contesten.



- ¿Cómo era Victoria?
- ¿Tenía veinte años?
- ¿Estaba enferma o cansada?
- ¿Estaba triste?
- ¿Qué quería Victoria?
- ¿Dónde estaban todos los atletas?
- ¿Cuál era la fecha?
- Y, ¿qué hora era?
- ¿Qué tiempo hacía?

**SpanishOnline**  
For a fun way to review this grammar point, go to the Chapter 3 eGame on the Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).



### 24 Don Quijote y Sancho Panza Contesten.

- ¿Quién era alto? (Don Quijote)
- ¿Quién era bajo? (Sancho Panza)
- ¿Quién tenía un asno? (Sancho Panza)
- ¿Quién tenía un caballo? (Don Quijote)
- ¿Quién era idealista? (Don Quijote)
- ¿Quién era realista? (Sancho Panza)
- ¿Quién quería viajar? (Don Quijote)
- ¿Quién quería volver a casa? (Sancho Panza)
- ¿Quién quería conquistar los males del mundo? (Don Quijote)
- ¿Quién estaba loco? (Don Quijote)

FL.A.1.3.1 (I)

FL.A.3.4.1 (I)

25

**El año pasado en la escuela** Dile a tu compañero(a) las cosas que tú hacías a menudo en la escuela el año pasado. Tu compañero(a) te va a decir las cosas que él o ella hacía.

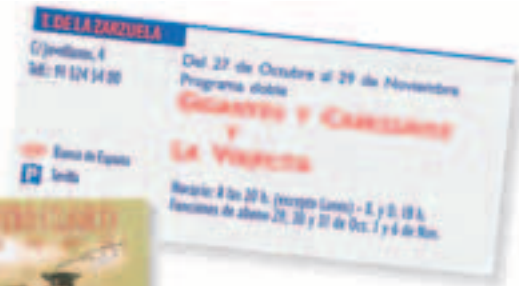


FL.A.3.2.2 (I)

FL.A.3.4.1 (I)

26

**Eventos culturales** Tú asististe a uno de los siguientes eventos culturales. Descríbelo en detalle a un(a) compañero(a). Incluye el local, el día, la hora, etc. Di por qué querías asistir. Luego cambien de rol.



Andas bien. ¡Adelante!



## Una llamada internacional



Interactive  
Conversations



**Ricardo** Operadora, quiero hacer una llamada a Estados Unidos.

**Operadora** ¿Cómo va a pagar la llamada?

**Ricardo** Con tarjeta telefónica. ¿La puedo usar?

**Operadora** Claro que sí, si hay bastante dinero en la tarjeta.

**Ricardo** Sí, hay bastante. ¿Puedo marcar directamente, o tiene usted que poner la llamada?

**Operadora** Puede llamar directamente. Sólo tiene que meter la tarjeta en la ranura, marcar el «uno», que es el prefijo de Estados Unidos, y ya está. Usted sabe la clave de área y el número que desea, ¿no?

**Ricardo** Sí, sí. Ah, si el número está ocupado o si no contestan, no me cuesta nada, ¿verdad?

**Operadora** Claro que no.

## ¿Comprendes?

Contesten.

1. ¿A dónde quiere llamar Ricardo?
2. ¿Qué le pregunta la operadora?
3. ¿Qué tiene Ricardo?
4. ¿Hay bastante dinero en la tarjeta?
5. ¿La operadora tiene que poner la llamada?
6. ¿Dónde tiene que meter la tarjeta Ricardo?
7. ¿Por qué tiene que marcar el «uno»?
8. Si nadie contesta, ¿le cuesta algo a Ricardo?

# Vamos a hablar más

FL.A.1.3.1 (I)

FL.A.3.2.1 (I)

A

**Los abuelos cuando eran jóvenes** Dile a tu compañero(a) todo lo que sabes de tus abuelos cuando ellos eran jóvenes: cómo eran, dónde vivían y trabajaban, qué hacían con tus padres, etc. Tu compañero(a) va a hacer lo mismo.



FL.A.2.2.1 (M)

B

**El/La operador(a) internacional** Tú eres el/la operador(a) internacional. Una persona (tu compañero[a]) llama para saber los prefijos de país y las claves de área para las ciudades a donde quiere llamar. Después cambien de rol.



| PAÍS    | PREFIJO DE PAÍS | CIUDAD     | CLAVE DE ÁREA |
|---------|-----------------|------------|---------------|
| Chile   | 56              | Valparaíso | 32            |
| Ecuador | 593             | Quito      | 2             |
| España  | 34              | Sevilla    | 5             |
| México  | 52              | Acapulco   | 74            |
| Perú    | 51              | Lima       | 1             |
| Uruguay | 598             | Paysandú   | 722           |

FL.A.1.2.1 (I)

FL.A.1.3.1 (I)

C

**Las cosas que nos gustaban** Habla con tu compañero(a) de las cosas que les gustaba hacer cuando eran pequeños, pero que no les gusta hacer ahora.



D

**Juego ¿Para qué lo/la uso?** With a partner, look at the following photos. One of you will make up a sentence describing something you do with one of the items in the photos. The other will guess which item you need. Take turns. Use the model as a guide.



—Quiero buscar el número de teléfono de mi tía.  
—Ah, necesitas la guía telefónica.



# Lecturas culturales

FL.A.3.2.3 (I)

FL.B.1.2.2 (M)

FL.B.1.3.3 (M)

## Futura ingeniera



Carmen Tordesillas es estudiante de ingeniería<sup>1</sup> en Madrid. El año que viene va a trabajar para la Compañía de Teléfonos, «la Telefónica». Ella nos habla.

—Cuando yo era niña siempre quería ser ingeniera.

Los aparatos electrónicos me fascinaban, especialmente el teléfono. Mi papá me permitía hacer llamadas a casa desde los teléfonos públicos. Era una aventura. Él me levantaba. Me daba unas monedas. Yo las metía en la ranura. Cuando mami contestaba, las monedas caían<sup>2</sup> y empezábamos a hablar. Después de unos minutos sonaba un tono que decía que iba a terminar la conexión. Yo le pedía más monedas a papá. Cuando me daba las monedas, yo estaba contenta; si no, yo protestaba.

Hoy no necesitamos monedas, porque tenemos tarjetas telefónicas y teléfonos celulares que son muy convenientes.

Y van a ver lo que el futuro nos trae. Yo voy a trabajar en «la Telefónica». ¡Voy a crear una revolución en las telecomunicaciones!

<sup>1</sup>ingeniería *engineering*

<sup>2</sup>caían *dropped*



### Reading Strategy

**Asking questions** There are several types of questions you can ask about a reading selection. One type is an inference question. An inference question is one that can be answered by logical reasoning from the information given in the text. You can also ask questions involving an opinion or thought. Asking any number of these different types of questions will usually aid comprehension.

FLORIDA

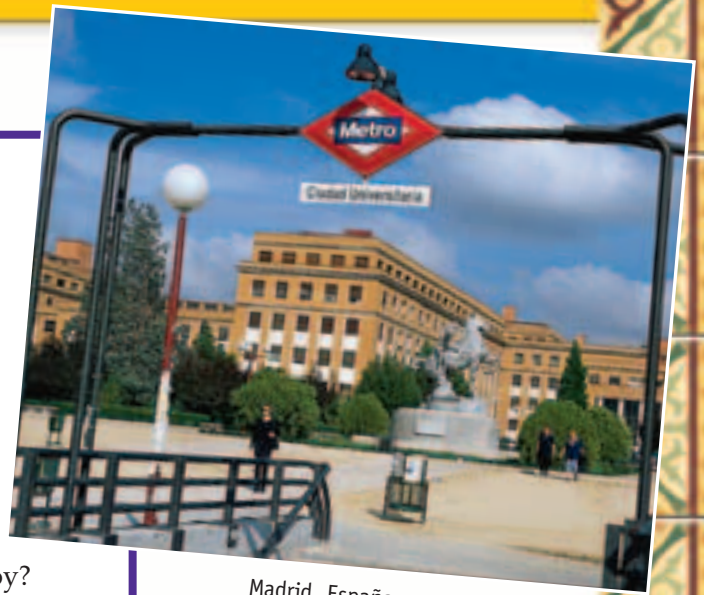
Use your **Student Works™** CD for more practice.



## ¿Comprendes?

**Carmen Tordesillas** Contesten.

1. Actualmente, ¿Carmen trabaja o estudia?
2. ¿Dónde quiere Carmen trabajar?
3. ¿Qué quería ser Carmen cuando era pequeña?
4. ¿Qué le interesaba mucho a la pequeña Carmen?
5. ¿Qué le permitía hacer su padre?
6. Cuando alguien contestaba, ¿qué pasaba con las monedas?
7. ¿Por qué le pedía más monedas a su padre?
8. ¿Su padre siempre le daba monedas a Carmen?
9. ¿Por qué no necesitamos monedas para llamar hoy?
10. ¿Qué va a hacer Carmen en el futuro?



Madrid, España



El Palacio Real, Madrid, España

# Lectura opcional 1

FL.A.3.2.3 (I) FL.B.1.3.4 (M) FL.C.2.2.3 (I)

## La tarjeta telefónica—una innovación popularísima

La introducción de la tarjeta telefónica ocurrió en España antes que en Estados Unidos. Allí usan este conveniente método de hacer llamadas con teléfonos públicos. Las tarjetas tienen un microchip que registra la cantidad de dinero para llamadas. Introduces la tarjeta en la ranura del teléfono para hacer la conexión. Las tarjetas son muy convenientes. No tienes que llevar muchas monedas o ir a las tiendas para pedir cambio<sup>1</sup>. Y las compañías ahora tienen otro medio de propaganda. Muchas tarjetas llevan un anuncio<sup>2</sup> comercial. Y algunas compañías regalan tarjetas con sus anuncios a sus buenos clientes. La tarjeta telefónica es un invento muy popular.

<sup>1</sup>cambio *change*

<sup>2</sup>anuncio *advertisement, announcement*



## ¿Comprendes?

**¿Sí o no?** Digan que sí o que no.

1. La introducción de la tarjeta telefónica ocurrió primero en Estados Unidos.
2. Usan las tarjetas en los teléfonos públicos.
3. Hay un microchip en las tarjetas telefónicas.
4. Para usar las tarjetas necesitas muchas monedas.
5. Las compañías venden las tarjetas a todos sus clientes.
6. Algunas tarjetas llevan anuncios.

# Lectura opcional 2

FL.B.1.3.4 (I)

## La solución a un problema de comunicaciones

Quito, Ecuador



En Estados Unidos y en España y las grandes ciudades de Latinoamérica, los teléfonos celulares son muy populares. Los hombres y las mujeres mantienen contacto con la oficina o con los clientes mientras viajan de casa al trabajo y viceversa. Pero en muchos pueblos de Latinoamérica el teléfono celular tiene otro rol.

Hay algunos pueblos y ciudades donde el sistema telefónico está en muy malas condiciones. Las familias tienen que esperar años para la instalación de un teléfono. Donde hay una necesidad, siempre hay una solución. En muchos pueblos y en algunas ciudades, empresarios<sup>1</sup> obtienen<sup>2</sup> teléfonos celulares o aún teléfonos de disco<sup>3</sup> y una conexión con el sistema telefónico. En las calles y las plazas hay mesitas donde un empleado se sienta con un teléfono. Si una persona quiere hacer una llamada, puede usar el teléfono y pagar al empleado. Así el pequeño empresario gana dinero y el público tiene acceso al servicio telefónico.

<sup>1</sup>empresarios *entrepreneurs, businesspeople*

<sup>2</sup>obtienen *obtain*

<sup>3</sup>de disco *rotary*

Plaza de Armas, Trujillo, Perú



## ¿Comprendes?

FL.B.1.3.4 (I)

### A El teléfono celular Contesten.

1. ¿Quiénes usan mucho el teléfono celular?
2. ¿Para qué usan el teléfono celular?
3. ¿Cuál es el problema con el sistema telefónico en algunas partes de Latinoamérica?
4. ¿Qué problema tienen las familias?
5. ¿Dónde puedes ver los teléfonos en partes de Latinoamérica?
6. ¿Qué puede hacer una persona que quiere hacer una llamada?

FL.C.2.2.4 (I)

### B La solución a un problema En grupos, expliquen, en sus propias palabras, el uso de un teléfono celular o de disco que describen en la lectura.

# Conexiones



FL.C.1.2.2 (I)



FL.D.1.2.2 (M)

## La tecnología

### La computadora

It's hard to imagine life before the computer and the fax machine. The computer has revolutionized travel, medicine, architecture, the military, banking, and commerce. Hardly a field has been unaffected by computers. Even agriculture and the arts make extensive use of the new technology. The changes have been tremendous. Because the United States has led the way in computer science, much of the vocabulary used worldwide is in English or derived from English. Let's read about some of these changes in technology and the prevalence of English in this field.

### Los avances en las telecomunicaciones

Las computadoras de hace treinta años eran enormes. Una computadora antigua, como la original ENIAC de 1946, procesaba menos datos que un PC moderno y llenaba toda una sala. Hoy hay computadoras portátiles que pesan menos de 2 kilos. Lo que ha facilitado el progreso en las computadoras es la «miniaturización». Un solo microchip puede almacenar<sup>1</sup> miles y miles de datos. Los primeros aparatos de transmisión de facsímil también eran muy grandes y las copias que salían en el destino muchas veces no se podían leer.

<sup>1</sup>almacenar store



Computadora ENIAC

Laura Ballesteros trabaja en uno de los ministerios del gobierno chileno. Ella es recepcionista. El edificio es del siglo XIX, pero los aparatos que usa Laura son muy modernos. Ella tiene una computadora y un fax. En el colegio Laura estudiaba inglés. Buena idea, porque hay mucho inglés en el vocabulario de la informática<sup>2</sup>. Por ejemplo, tienes que hacer «clic» en un «icono» para tener acceso a un programa de «software». Y un «virus» puede infectar los programas.

Aquí hay otros ejemplos del predominio del inglés en el mundo de las computadoras: monitor, datos, disquete, memoria, documentación, drive, formateo, site de Internet. ¿Sabes lo que son en inglés?

<sup>2</sup>informática computer science



Edificio del siglo XIX



Interior del mismo edificio

## ¿Comprendes?

**A ¿Cómo se llama... ?** Den la palabra en español.

- |           |            |          |
|-----------|------------|----------|
| 1. icon   | 3. memory  | 5. click |
| 2. access | 4. program | 6. data  |

**FL.A.2.2.7 (M)**

**B ¿Qué es?** Identifiquen.

- el proceso de hacer muy pequeño un aparato u otra cosa
- una copia exacta y precisa
- la pantalla como la de un televisor en donde proyectan la información de la computadora
- el disco pequeño para guardar datos que pueden sacar de la computadora
- el disco grande con mucha memoria dentro de la computadora
- una computadora muy pequeña que pueden llevar de viaje

# ¡Te toca a ti!

## Use what you have learned

HABLAR

1

FL.A.3.2.1 (I)

FL.A.3.2.3 (I)

### ¿Qué pasa?

✓ *Talk about computers, e-mail, faxes, and cell phones*

Con un(a) compañero(a), miren las fotos. Cada uno(a) va a escoger una y explicar lo que pasa.



HABLAR

2

FL.A.1.2.3 (I)

### Un mensaje telefónico

✓ *Leave a message on an answering machine*

Tú y tu compañero(a) tienen muchos amigos de habla española. Cada uno(a) de ustedes debe pensar en un mensaje en español para el contestador automático. Comparen sus mensajes y escojan uno para usar en el contestador automático.



HABLAR

3

FL.A.1.3.1 (I)

### Los veranos de mi niñez

✓ *Talk about past habitual actions*

Pregúntale a un(a) compañero(a) de clase lo que hacía en el verano cuando era pequeño(a). Pregúntale adónde iba, con quién, lo que hacía, etc. Luego cambien de papel.



HABLAR

4

### Un juego telefónico

✓ *Describe routine actions*

Divide the class into teams by rows. Using the imperfect, the last person in each row will whisper to the person in front of him or her one sentence about what he or she always did in the past. Each person will whisper the same sentence to the next person until the message reaches the front of the row. The first person in each row will say the sentence to the class. The team whose final sentence most clearly resembles the original wins.





FL.A.3.2.1 (I)

## Recuerdos de mi niñez

✓ *Write about people and events in the past*

Cuando eras niño(a), ¿ibas con frecuencia a visitar a unos primos o amigos? En un párrafo, describe a quién (quiénes) visitabas, cómo eran, qué tipo de casa tenían. Incluye en tu párrafo todo lo que hacían cuando estaban juntos.



Barcelona, España



FL.A.2.2.3 (I)

FL.A.3.3.1 (I)

## Una historieta o un cuento

✓ *Narrate in the past*

Escribe un cuento utilizando las siguientes categorías como guía.

- Fecha
- Tiempo
- Personajes y lugar (quiénes y dónde)
- Descripción física y emocional de los personajes
- Actitudes
- Deseos
- Actividades usuales

### Writing Strategy

**Expository writing** Expository writing is writing that explains and informs. It helps one understand a topic. Two important expressions to think about while writing an expository piece are “how to” and “why.” Use familiar terms in your definitions and descriptions. Be careful not to omit important facts and steps. Be certain not to present steps out of order. These measures will help you present a clear and concise explanation that readers will find interesting and informative.



FL.A.2.2.1 (I)

FL.E.1.2.2 (I)

FL.E.1.4.1 (M)

## Un trabajo interesante

You had a job this past summer with a service organization in the Hispanic community in your town. You got the job because you speak Spanish. Since you’ve never worked in an office before, you were excited about learning to use equipment that was all new to you. Send an e-mail to Octavio, your Peruvian key pal, and explain some of the things you did in the office and what equipment you used. Since you know that Octavio has never worked in an office and is not familiar with office machines, be as clear and logical as you can in your explanation.

## Vocabulario



### Escojan.

1. Antes de empezar a trabajar, es necesario \_\_\_\_ la computadora.  
a. guardar    b. meter    c. prender
2. La joven mete su CD en \_\_\_\_.  
a. el teclado    b. el dato    c. la ranura
3. La joven no pierde los datos. Los \_\_\_\_.  
a. guarda    b. entra    c. saca
4. Ve lo que entra en la computadora en \_\_\_\_.  
a. el ratón    b. el teclado    c. la pantalla

To review  
**Palabras 1**, turn to  
pages 60-61.



### Den lo contrario.

5. prender la máquina
6. meter el CD
7. boca arriba



### Identifiquen.

8.



9.

(34) 952 822-5364

To review  
**Palabras 2**, turn to  
pages 64-65.

10.



**SpanishOnline**

For more Chapter 3 test preparation go to  
the Chapter 3 **Self-Check Quiz** on the  
Glencoe Spanish Web site at [glencoe.com](http://glencoe.com).

#### 4 Completan.

11. Él \_\_\_\_ el auricular para hacer una llamada telefónica.
12. Él no introduce una moneda en la ranura. Introduce su \_\_\_\_.
13. Cuando oye el \_\_\_\_, marca el número.

## Estructura

#### 5 Escriban en el imperfecto.

14. Él habla mucho.
15. Él hace muchas llamadas telefónicas.
16. Tomo fotos de la casa.
17. Yo vivo en la casa.
18. ¿Comes en la cafetería de la escuela?
19. ¿Tomas el desayuno en la escuela?
20. Escribimos muchas cartas a nuestros abuelos.

#### 6 Completan.

- 21-22. Cuando yo \_\_\_\_ muy joven, \_\_\_\_ a la escuela a pie. (ser, ir)

#### 7 Completan en el pasado.

- 23-25. Sancho Panza \_\_\_\_ (ser) el escudero de don Quijote. Don Quijote siempre \_\_\_\_ (querer) conquistar los males del mundo. Los dos \_\_\_\_ (viajar) por toda España.

To review regular -ar, -er, and -ir verbs in the imperfect tense, turn to pages 68 and 71.

To review ser and ir in the imperfect tense, turn to page 72.

To review the imperfect tense, turn to pages 68-75.





*Do these practice activities to help you succeed on your FCAT through the study of a foreign language.*

**Read the story below. Then answer the questions that follow.**

La palabra «sereno» significa «tranquilo». Se usa también para describir el tiempo. Una noche serena es una noche clara y despejada, sin nubes.

Hasta hace unos cuarenta años, la palabra «sereno» se refería también a una persona—al sereno. ¿Quién era el sereno y qué hacía? Pues, el sereno siempre trabajaba de noche. Salía a trabajar a eso de las once de la noche cuando se cerraban los portales de los edificios en las ciudades españolas. Durante toda la noche el sereno vigilaba las calles. Él tenía las llaves de todos los edificios de la calle o calles que vigilaba. Cuando un vecino volvía a casa, daba palmadas para llamarle la atención al sereno. El sereno las oía y contestaba. ¿Cómo contestaba? Pues, no decía ni gritaba nada. El sereno llevaba un chuzo, un tipo de bastón. Cuando oía al vecino, daba golpes con su chuzo. El vecino oía los golpes y sabía que pronto iba a llegar el sereno. Y así pasaba. El sereno abría la puerta y el vecino entraba y le daba una pequeña propina.

Antiguamente el sereno contaba las horas también. Después de dar las horas, añadía el estado del tiempo:—¡Las cuatro en punto y sereno!

Hoy en día no existe el sereno. A algunos no les gusta su desaparición. Dicen que sin el sereno hay más crimen en las calles. Pero no se puede olvidar que había otros que se quejaban de la presencia del sereno porque decían que el sereno sabía demasiado de su vida.

1



Describe una noche serena.

2

Hasta hace unos cuarenta años, la palabra «sereno» se refería a

- A. una llave.
- B. un chuzo.
- C. un guardián.
- D. un vecino.



3 ¿Dónde trabajaba el sereno?

- F. en un portal
- G. en las calles
- H. de noche
- I. en casa

4  ¿Cómo sabía el sereno cuando el vecino volvía a casa?

5 ¿Cómo contestaba el sereno al vecino?

- A. Él gritaba.
- B. Él cantaba «noche serena».
- C. Él daba golpes con su chuzo.
- D. Él tomaba las llaves.

6 Además de contar las horas, ¿qué hacía el sereno?

- F. Le daba dinero al vecino.
- G. Decía el estado del tiempo.
- H. Prendía las luces.
- I. Daba palmadas.

7  Algunos vecinos preferían la presencia del sereno. ¿Por qué?

8  A otros vecinos no les gustaba la presencia del sereno. ¿Por qué?

## FCAT Tip

Read the passages and questions very carefully. You may look back at a passage as often as you like.

# ¡Hablo como un pro!

FL.A.3.2.3 (I)

Tell all you can about this illustration.



## Describing a computer

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| la computadora,          | la impresora          |
| el ordenador             | la ranura             |
| el teclado               | el correo electrónico |
| el monitor, la pantalla  | el CD-ROM             |
| el disco compacto, el CD | Internet              |
| el ratón                 |                       |



## Describing computer activities

|                    |                  |          |
|--------------------|------------------|----------|
| prender la máquina | hacer las tareas | terminar |
| meter un CD        | guardar          | apagar   |
| entrar los datos   | comunicarse      | sacar    |

## Describing how to send a fax

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| el facsímil, el fax | boca abajo         |
| el aparato          | mandar, transmitir |
| el documento        | meter              |
| boca arriba         | pulsar el botón    |

## Describing a telephone

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| el teléfono público    | el teléfono celular       |
| la ranura              | el contestador automático |
| el auricular           | dejar un mensaje          |
| el teléfono de botones |                           |
| la tecla               |                           |

## Describing telephone numbers

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| la guía telefónica | la clave de área      |
| el prefijo de país | el número de teléfono |

## Making a telephone call

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| hacer una llamada      | marcar el número    |
| telefónica, llamar     | sonar               |
| descolgar el auricular | contestar           |
| introducir la tarjeta  | ¿Está... ?          |
| telefónica             | ¿De parte de quién? |
| oír el tono            |                     |

## Other useful expressions

|          |                |
|----------|----------------|
| a menudo | con frecuencia |
|----------|----------------|

FL.A.2.3.4 (I)



**VIDEOTUR**

## Episodio 3

In this video episode, you will see Julián try to help Alejandra with a dilemma. See page 482 for more information. As you watch, look for gestures the speakers use to help convey meaning.

FL.A.2.2.1 (I)

## How well do you know your vocabulary?

- Choose words to describe your favorite method of communication.
- Write a brief explanation of sending an e-mail or making a telephone call.